

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
B3J 1T3
Bid Fax: (902) 496-5016

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Acquisitions
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
B3J 3C9

Title - Sujet CARENAGE NGCC EDWARD CORNWALLIS	
Solicitation No. - N° de l'invitation F5561-132212/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client F5561-13-2212	Date 2013-07-04
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$HAL-302-9010	
File No. - N° de dossier HAL-3-71043 (302)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-07-15	Time Zone Fuseau horaire Atlantic Daylight Saving Time ADT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Gaudreau, Michel	Buyer Id - Id de l'acheteur hal302
Telephone No. - N° de téléphone (902) 496-5245 ()	FAX No. - N° de FAX (902) 496-5016
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La modification à la demande de soumissions n° 001 est publiée pour fournir le contenu de la conférence des soumissionnaires.

CONTRENDU CONFERENCE DES SOUMISSIONNAIRES

Invitation F5561-132212

Carénage du NGCC Edward Cornwallis

La conférence des soumissionnaires pour le NGCC Edward Cornwallis a eu lieu à bord du navire à Dartmouth, Nouvelle Écosse le 4 mai 2012. Les individus suivants étaient présents:

Michel Gaudreau	Autorité Contractante	TPSGC
Stephen Parkinson	Autorité Technique	GCC
Austin Hatcher	Chef Ingénieur	ECW
Bill Sarty	Chef Ingénieur	ECW
John Blagdon	Premier Ingénieur	ECW
Charles Payne	Directeur des opérations	Seaway Marine
Joel Newhouse	Gérant de la planification	Seaway Marine
George Penney	Gérant	Newdock
Kevin MacKinnon	Estimateur	Newdock

Ouverture Publique

La date de fermeture de l'invitation aura lieu à 2h00 pm le 15 juillet 2013.

Livraison

La période des travaux est:

Début des travaux	7 août 2013;
Fin des travaux	18 septembre 2013.

Visite des lieux

Aucunes visites des lieux additionnels ne sont prévues pour ces Travaux. Les soumissionnaires qui auront besoin d'informations additionnelles doivent contacter l'autorité contractante.

Livrables

Les soumissionnaires sont rappelés que pour que la soumission soit jugée recevable, l'information suivante doit accompagner la soumission et être reçue à TPSGC avant la date et l'heure de fermeture :

- Page 1 de l'appel d'offres complet et signé;
- Annexe « F », Feuille de présentation de la soumission financière pleinement complétée;
- Appendice 1 à l'annexe « F », feuille de renseignement sur les prix pleinement complétée.

Pendant le processus d'évaluation toutes les certifications et autres exigences contenus dans les parties 5 et 6 de l'appel d'offres seront demandés à l'intérieur des délais prescrits.

Garde du navire

L'équipage sera présent durant la période des travaux et le navire sera restera dans la garde de la garde côtière pendant toute la période des travaux.

Document de l'invitation

Il a été confirme qu'il n'y a pas de besoin de fournir un calendrier de projet préliminaire a la fermeture de l'invitation.

Un fournisseur potentiel a noté que la clause 14 Garantie - Entrepreneur responsable de tous les frais des clauses du Contrat Subséquent, modifie la section Garantie des Conditions Générales 2030. Il a été demandé que l'autorité contractante explique la logique derrière cette modification car elle est contraire aux pratiques de réparations de navire habituelles.

La clause 14 du Contrat Subséquent Garantie - Entrepreneur responsable de tous les frais, est une clause reconnue et courante du guide des CCUA qui est disponible à la discrétion de l'autorité contractante à appliquer au besoin pour protéger la couronne. Cette clause est régulièrement appliquée dans la région atlantique de TPSGC et n'a pas causer de problèmes en ce qui concerne l'application des demandes de garanties raisonnables.

Feuilles de renseignements sur les prix

La feuille de renseignements sur les prix est transmise par courriel en format MS Excel a tous les soumissionnaires potentiels qui ont demandés la documentation de ce carénage.

Révision du devis:

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

Il est confirmé que la GCC assumera les couts associés aux inspections de la SMTC.

HD-1 PASSAGE EN CALE SÈCHE

La section HD-1.6 est clarifié pour noter que les soumissionnaires doivent assumer qu'aucun temps supplémentaire sera requis pour le passage en cale sèche.

HD-2 USURE DU PALIER DU TUBE D'ÉTAMBOT

Pas de questions.

HD-3 INSPECTION DU SOUDAGE DE LA COQUE

La section HD-3.4 est changée pour inclure une allocation de \$2000,00 pour les vérifications par ultrasons qui sera ajustée à la hausse ou a la baisse sur la production de facturation du sous-entrepreneur.

HD-4 CITERNES DE BALLAST

Les soumissionnaires ont été rappelés que les épreuves par air ne seront pas considérés comme alternative.

HD-5 RÉSERVOIRS DE CARBURANT

Suite a la conférence des soumissionnaires; il a été remarque qu'un réservoir additionnel a besoin d'inspection par la SMTC. Cet item du devis est changé pour inclure la citerne anti roulis de trop plein 3L017 comme ayant besoin d'inspection par la SMTC pour un totale de 5 réservoirs ayant besoin de cette inspection.

HD-6 COMPARTIMENTS MORTS

Pas de questions.

HD-7 COFFRES ET CAISSONS DE PRISE D'EAU

Pas de questions.

HD-8 REMPLACEMENT DES ANODES DES COFFRES DE PRISE D'EAU

Il a été confirme qu'un représentant d'autres régions du Canada est acceptable si le cout de ce changement est efficace.

HD-9 SYSTÈME DE PROTECTION CATHODIQUE

Pas de questions.

HD-10 VIDANGE DE L'HUILE DU PROPULSEUR D'ÉTRAVE

Pas de questions.

HD-11 NETTOYAGE ET PEINTURE DE LA COQUE

Cet item du devis est supprimé en son entier et est remplacé par la version révisée de HD-11 Nettoyage et peinture de la coque, qui est fournis par courriel a tous les soumissionnaires qui ont demandé la documentation pour ce carénage.

HD-12 HÉLICE ET ARBRE PORTE-HÉLICE BÂBORD

Il ya a eu beaucoup de discussion a propos de cet item du devis en ce qui concerne la meilleure façon de préparer sa soumission pour s'assurer que les items soient bien définies. Tous ont été d'accord que la structure suggérée dans la feuille de renseignement sur les prix pourrait bien refléter la structure de soumission des prix.

HD-13 REMPLACEMENT DES ANODES SUR LE BOSSAGE DE L'ÉTAMBOT

Pas de questions.

HD-14 USINAGE DE LA CHEMISE D'ARBRE D'HÉLICE À BÂBORD ET DES ROULEMENTS THORDON DE FORME INTÉGRALE

Pas de questions.

HD-15 JOINT DU TUBE D'ÉTAMBOT BÂBORD

Pas de questions.

HD-16 SONDAGE DE LA COQUE DANS LE CADRE DU PROCESSUS DE PROLONGEMENT DE VIE DES NAVIRES (PVN)

Cet item du devis est clarifié pour indiquer que le sondage est de la structure externe seulement.

HD-17 RENOUVELLEMENT DE LA TUYAUTERIE E.M. – ADMISSION DU REFROIDISSEUR DE LA PLAQUE

Pas de questions.

HD-18 REMPLACEMENT DU TUYAU DE VENTILATION DES CAISSONS DE PRISE D'EAU

Pas de questions.

HD-19 CRÉPINES ET ROBINETS

La section HD-19.3 est changé pour inclure une allocation de \$2000,00 pour le remplacement des deux robinets à papillon. L'allocation sera ajustée à la hausse ou a la baisse sur présentation de la facture du matériel.

HD-20 RENOUELEMENT DE LA CRÉPINE E.M. À OSMOSE INVERSE

Pas de questions.

HD-21 RENOUELEMENT DE LA SOUPAPE DE MISE À L'AIR LIBRE E.M. DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT CENTRAL

Pas de questions.

H-1 TABLEAU DE PRODUCTION

Pas de questions.

H-2 SERVICES

Collecteur d'incendie est changé pour indiquer que le collecteur d'incendie sera sous pression et sa pression sera à 50 lb/po2.

Eau potable et sanitaire est changée pour indiquer que les 10 mètres cubes devront être fournie sur une base journalière pour la période du contrat. La soumission doit inclure tous les couts associés à la disposition des eaux sanitaires au besoin.

H-2A AMARRAGE

Pas de questions.

H-3 INSPECTION DES PASSERELLES

Pas de questions.

H4 NETTOYAGE DES CONDUITS DE VENTILATION DANS LES LOCAUX

Pas de questions.

H-5 PONT D'ENTRÉE DE LA PASSERELLE COUVRANT BÂBORD ET TRIBORD

Pas de questions.

H-6 INSTALLATION DU CÂBLE DE DÉGIVRAGE DE L'HÉLICOPTÈRE

Pas de questions.

H-7 BOSSOIR POUR EMBARCATION DE SAUVETAGE/BOSSOIR MIRANDA

Cet item du devis est changé pour ajouter :

L'entrepreneur doit inclure avec sa soumission les couts pour enlever et remettre en place l'embarcation de rechange et les bossoirs d'embarcation, et entreposer les embarcations sur les bossoirs. Ceux-ci doivent êtres couverts et sécurisés pour la période des travaux.

H-8 RÉPARATION DES CADRES DE FENÊTRE DU PONT SUPÉRIEUR

Pas de questions.

H-9 REMPLACEMENT DE L'ÉVENT DU RÉSERVOIR DE CARBURANT DE LA GÉNÉRATRICE DE SECOURS

Pas de questions.

H-10 ANCRES ET CHÂÎNES

Pas de questions.

H-11 SOUTE AUX CHÂÎNES

Pas de questions.

H-12 SYSTÈME DE DÉTECTION D'INCENDIE

Pas de questions.

H-13 SYSTÈMES FIXES D'EXTINCTION D'INCENDIE

Pas de questions.

H-14 SYSTÈMES FIXES D'EXTINCTION D'INCENDIE FM-200

Pas de questions.

H-15 EXTINCTEURS D'INCENDIE PORTABLES

Pas de questions.

H-16 INSPECTION ANNUELLE ET RECERTIFICATION DES RADEAUX DE SAUVETAGE

Pas de questions.

H-17 PEINTURE DES CLOISONS AVANT ET LATÉRALES DES EMMÉNAGEMENTS

La section H-17.3 est changée pour supprimer les deux dernières phrases.

H-18 REMPLACEMENT DES ANNEAUX DE PLATE-FORME DU PONT POUR LES BOUÉES

Pas de questions.

H-19 RÉSERVOIRS D'EAU DOUCE

La section H-19.10 est changée pour indiquer « Une fois la préparation terminé, l'entrepreneur... »

H-20 CHAUMARDS À ROULEAUX DE PORT COLBORNE

Pas de questions.

H-21 SYSTÈME DE MOUSSE TRIBORD DE L'HÉLICOPTÈRE

Le titre de cet item du devis est renommé « SYSTÈME DE MOUSSE DE L'HÉLICOPTÈRE »

La section H-21.14 est changée pour supprimer le mot « nouveau ». La mousse n'est pas à renouveler.

E-1 INSPECTION DES RÉSERVOIRS D'AIR

Pas de questions.

E-2 POINT D'INSPECTION DE LA SMTC DE LA GÉNÉRATRICE AUXILIAIRE (ALTERNATEUR)

Pas de questions.

E-3 RÉVISION DU MOTEUR DE LA GÉNÉRATRICE AUXILIAIRE

Les soumissionnaires doivent noter que l'essai de fonctionnement peut seulement être compléter que lorsque le navire sera remis a l'eau.

E-4 VANNES D'ISOLATION DU SYSTÈME CENTRAL DE REFROIDISSEMENT

La section E-4.4 est clarifiée pour indiquer que les soumissionnaires doivent assumer que les vannes de remplacement sont de grandeur standard et du type a relief.

E-5 VANNES DU CIRCUIT DE CARBURANT AVIATION

Pas de questions.

E-6 REMPLACEMENT DE LA CONDUITE D'ÉVACUATION À VIDE DES EAUX USÉES

Aucuns dessins ne sont disponibles pour démontrer le tracé de cette conduite.

E-7 REMPLACEMENT DU TUYAU EN CUIVRE DU TUBE D'ÉTAMBOT

Pas de questions.

L-1 NETTOYAGE DU FOUR DE LA CUISINE

Pas de questions.

T-1 ÉLÉMENTS ÉLECTRONIQUES ET INFORMATIQUES

Cet item du devis est supprimé en son entier et est remplacé par la version révisée de T-1 Éléments électroniques et informatiques, qui est fournis par courriel a tous les soumissionnaires qui ont demandé la documentation pour ce carénage.

Discussion ouverte:

Tous ont été d'accord que l'autorité contractante enverra des copies de tous les modifications de l'invitation ainsi que tous les autres documents, à tous les soumissionnaires qui ont demandé la documentation pour ce carénage.

L'autorité contractante a demandé à tous les soumissionnaires potentiels de soumettre toutes les questions aussitôt que possible pour pouvoir fournir des réponses dans un délai raisonnable.

N'ayant plus aucunes autres questions à examiner la rencontre a été ajournée à 15h30 locale.